

# « FIGURAS DEL 36 »

El exilio español y  
sus actores de segunda  
fila: las redes en  
la emergencia de  
una nueva cultura  
transnacional

**ESPAÑA**

*Girona*

*4 Mayo 2016*

*Barcelona*

*5 Mayo 2016*

**FRANCIA**

*Lille*

*23-24*

*Junio 2016*

**URUGUAY**

*Montevideo*

*25-26*

*Octubre 2016*

.....

SIMPOSIUM  
INTERNACIONAL  
ITINERANTE

.....



••• Miercoles 4 de mayo •••  
• Girona •

Sala de Grados de la Universitat de  
Girona, Facultat de Lletres

9 h 30 | Apertura de la jornada con la participación de **Josep Gordi**,  
decano de la Facultat de Lletres de la Universidad de Girona

Introducción : **Fatiha Idmhand** (Université de Lille Nord de France),  
**Margarida Casacuberta** (Universitat de Girona) y **Manuel Aznar Soler**  
(GEXEL-CEFID – Universitat Autònoma de Barcelona)

10 h | Periodistas en el exilio I

*Modera :* **Margarida Casacuberta**

**Norah Giralddi** (Universidad de Lille Nord de France), Historia del  
archivo de un intelectual entre dos mundos: huellas de España en el  
Uruguay de José Mora Guarnido

11 h | Debate y pausa

11 h 30 | Periodistas en el exilio II

*Modera :* **Norah Giralddi Dei Cas**

**Mar Casas** (Universidad de Girona), *Irene Polo Roig, una periodista de  
primera fila engullida por el exilio*

13 h | Debate y final de la sesión de la mañana

16 h | Miradas cruzadas I

*Modera:* **Mariàngela Vilallonga** (ILCC-Universidad de Girona,  
España)

**Marta Nieto Calleja** (CIDOM, Centro de Investigación y Documentación  
Musical de Castilla-La Mancha), *La recuperación de la figura de  
Vicente Salas Viu : la Edad de Plata musical*

**Heloisa Paulo** (Universidad de Coimbra, Portugal), *La herencia de  
España : los exiliados portugueses y la defensa de la Republica  
Española*

17 h | Debate y pausa

17 h 30 | Miradas cruzadas II

*Modera:* **Manuel Aznar Soler** (GEXEL-CEFID – Universitat  
Autònoma de Barcelona)

**Esther Fabrellas** (ILCC-Universidad de Girona), *La família Bassa :  
una mirada argentina*

**Anna Perera** (ILCC-Universidad de Girona), *Lorca-Picasso, por Josep  
Palau i Fabre*

18 h 30 | Debate y final de la sesión en Girona

••• Jueves 5 de mayo •••  
• Barcelona •

Sala de Actos de Facultad de Filosofía y Letras  
Universitat Autònoma de Barcelona

9 h 30 | Apertura de la jornada : **Fatiha Idmhand** (Université de Lille Nord de France), **Margarida Casacuberta** (Universitat de Girona) y **Manuel Aznar Soler** (GEXEL-CEFID - Universitat Autònoma de Barcelona)

10 h | **Eliane Ortega** (hija y nieta de exiliados republicanos en Orán), El exilio republicano de 1939 en África de Norte y los campos de concentración en Argelia  
*Presenta : Manuel Aznar Soler*

10 h 45 | Debate y pausa

11 h 30 | Teatro en el exilio I  
*Modera : Fatiha Idmhand*

**Manuel Aznar Soler** (GEXEL-CEFID - Universitat Autònoma de Barcelona), *Ceferino R. AVECILLA, autor teatral olvidado en el exilio*  
**Esther Lázaro** (GEXEL - CEFID - Universitat Autònoma de Barcelona), *Isaac Pacheco : del drama a la farsa*

12 h 30 | Debate y pausa

13 h | Teatro en el exilio II  
*Modera : Margarida Casacuberta*

**José Ramón López García** (GEXEL - CEFID - Universitat Autònoma de Barcelona), *El teatro de Pedro Salinas en Cuba durante la República y la Revolución*

**Teresa Santa María** (GEXEL - CEFID - Universidad Internacional de la Rioja), *La Odisea en tres obras dramáticas del exilio : Casandra o la llave sin puerta de M<sup>a</sup> Luisa Algarra, Odiseo de Agustí Bartra y Circe y los cerdos de Carlota O'Neill*

16 h 30 | Editores, epistolarios, escrituras  
*Modera : Juan Rodríguez*

**Olga Glondys** (GEXEL - CEFID - Universitat Autònoma de Barcelona), *Ignacio Iglesias, un editor transatlántico en la era de la Guerra Fría cultural*

**Max Hidalgo** (GEXEL - CEFID - Universitat Autònoma de Barcelona), *Posiciones de enunciación y forma de la escritura en los primeros años del exilio*

18 h | Pausa

**Inma Martí Esteve** (Ruhr-Universität Bochum), **Ramón Vinyes desde Colombia: crítico literario y promotor cultural durante el exilio republicano en Baranquilla (1940-1950)**

**Mar Trallero** (GEXEL - CEFID - Universitat Autònoma de Barcelona), *La correspondencia entre María Dolores Arana y Camilo José Cela*

**Carole Viñals** (CECILLE - Université de Lille Nord de France), *Las mujeres y el exilio en la revista "Mujeres españolas"*

19h15 | Debate

19h45 | Clausura



... Jueves 23 de Junio ...  
• Lille •

Espace Baïetto

Maison européenne des sciences de l'homme et de la société

9 h 45 | Apertura de la jornada : Manuel Aznar Soler, Margarida Casacuberta Rocarols, Fatiha Idmhand

10 h - 12 h 45 | Mesa 1

Modera : Manuel Aznar Soler

10 h | Isabelle Pouzet (Universidad de Rennes), *La difusión de la literatura española en el México de los años 30*

10 h 30 | Juan Álvarez Márquez (Francia), *Carlos Rodríguez Pintos, un mundo de tinta entre guerras y exilios*

11 h | pausa

11 h 30 | José Cesar Villaruel (Universidad de Buenos Aires), *Periodismo, literatura y retaguardia en Buenos Aires*

12 h | Carlos Demasi (Universidad de la República, Uruguay), *José Mora Guarnido en Montevideo: entre el periodismo y la gestión cultural*

12 h 30 | Debate

12 h 45 | Final de la sesión de la mañana

14 h 30 - 17 h | Mesa 2

Modera : Norah Giraldi Dei Cas

14 h 30 | Fleur Duplantier (Universidad de Pau), *Carlota O'Neill (1905-2000), una escritora transnacional*

15 h | María Teresa González De Garay Fernández (Universidad de La Rioja), *Memorias de la represión en la Guerra Civil española: entre la autobiografía y la literatura*

15 h 30 | pausa

16 h | Margarida Casacuberta Rocarols (Universidad de Girona), *Nueva York-Buenos Aires-Cadaqués: C. A. Jordana, Joan Merli, la editorial Poseidón y La vida secreta de Salvador Dalí*

16 h 30 | Debate

17 h | Final de la sesión de la tarde

••• Viernes 24 de Junio •••  
• Lille •

Espace Baïetto  
Maison européenne des sciences de l'homme et de la société

10 h | Apertura de la jornada : **Manuel Aznar Soler**, **Margarida Casacuberta Rocarols**, **Fatiha Idmhand**

10 h 15 - 11 h 30 | Mesa 3

*Modera : Carole Viñals*

10 h 15 | **Ramon Girona** (Universidad de Girona), **Herminio Almendros**, **Josep Ferrater Mora** y **Néstor Almendros**. *Correspondencia cruzada*

10 h 45 | **Yasmina Yousfi Lopez** (GEXEL, Universidad Autónoma de Barcelona), *El exilio republicano de 1939 en Paraguay: la creación de las instituciones teatrales y de un público*

11 h 30 | Debate y perspectivas

12 h | Final del encuentro de Lille



# •• Martes 25 de Octubre •• • Montevideo •

Centro Cultural de España

11h | Apertura

11h15 | Presentación del Centro Cultural de España y de sus actividades

11h30 | Conferencia de **Norah Giralddi Dei Cas** (Universidad de Lille)

12h | Mesa 1

**Moderadora: Carlos Demasi**

1. **Alicia Cagnasso** (Instituto de Profesores «Artigas»/UPEP, FHCE, UdelaR), *De la Europa vanguardista al Uruguay pro republicano: Rafael Alberti, Carlos Rodríguez Pintos y la construcción de un vínculo artístico y humano perdurable*
2. **Iván López Cabello** (Université de Bretagne Occidentale, HCTI, Francia), *Dios y el Diablo: cartas desde el exilio de José Bergamín a Rafael Alberti*
3. **Alfredo Alzugarat** (Biblioteca Nacional del Uruguay), *José Bergamín entre José Pedro Díaz y Carlos Maggi: La Galatea, la cultura analfabeta y el Plan de participación cultural*

13h30 | Pausa

15h | Mesa 2

**Moderadora: Carina Blixen**

4. **Jeimy Paola Prieto Mejía** (Universidad Nacional Autónoma de México), *Espiral. La aventura intelectual de un exiliado español en Colombia (1940-1958)*
5. **Natàlia Carbonell Ros** (Universidad de Girona, España), *Una mirada al exilio republicano a través de las escrituras populares*
6. **Adán Madrigal** (Indiana University Bloomington, CLACS), *Cultura popular durante la dictadura franquista*
7. **Norma Saura** (Universidad de Morón - Buenos Aires), *La presencia de exiliados españoles en el cine argentino entre 1936 y 1956*

16h15 | Mesa 3

**Moderadora: Alicia Cagnasso**

8. **Diego Estin Geymonat** (Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Fhce/UdelaR), *Uruguay ante la guerra civil española*

9. **Sebastián Merayo** (Universidad de Rosario, Centro de Estudios Históricos e Información del Parque de España), En busca de la inmigración invisible. La trama de solidaridad con los refugiados y exiliados españoles republicanos en Argentina. Una mirada desde el sur santafecino (1936-1950)

10. **Marcos Bruzzone** (Instituto de Investigaciones en Humanidades y Ciencias Sociales (IdIHCS), Universidad de La Plata), Francisco Madrid en su exilio argentino: cine y prensa periódica.

17h30 | Pausa

18h | Conferencia de **Carlos Liscano** (Escritor)

18h30 - 19h30 | Actuación musical : **Andrés Stagnaro** (Músico) interpreta Canciones de la Guerra Civil Española



••• Miércoles 26 de Octubre •••  
• Montevideo •

Facultad de Humanidades

9 h 30 | Apertura

9 h 45 | Presentación de la Facultad de Humanidades y de sus archivos

10 h | Conferencia de **Jorge Dubatti** (Universidad de Buenos Aires), *Federico García Lorca en los escenarios argentinos: historia y presente*

10 h 30 | Mesa 4

*Modera:* **Norah Giralaldi Dei Gas**

11. **Oscar Brando** (Instituto Profesores Artigas), *Federico y su mundo, biografías del corazón: José Mora Guarnido y Francisco García Lorca*

12. **Damia Almeida Alvarez** (École normale supérieure, ITEM, Francia), *Política y periodismo en las cartas de José Mora Guarnido (1923-1936)*

13. **Cecilia Pérez Mondino** (Facultad de la Cultura del CLAEH), *Margarita Xirgu: el patrimonio teatral de la Segunda República en América*

14. **Eleonora Basso** (Facultad Universidad de la República, Uruguay), *Senderos que se cruzan y se bifurca: el tránsito peculiar de Juan Larrea por el campo literario español de los años 20 y 30*

11 h 45 | Mesa 5

*Modera:* **Néstor Sanguinetti**

15. **María Ángeles González** (Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Fhce/UdelaR), *Terco empeño y esperanza alerta: la poesía inédita de Luis Pérez Infante*

16. **Carina Blixen**, *La Guerra Civil Española en la concepción de «Para esta noche» (1943) de Juan Carlos Onetti*

17. **Ana Inés Larre Borges** (Biblioteca Nacional del Uruguay), *Una apropiación debida: Juan Ramón Jiménez y Pedro Salinas en los principios de Idea Vilariño*

18. **Carole Viñals** (Universidad de Lille, CECILLE, Francia), *La segunda generación: mujeres entre dos mundos*

13 h 15 | Pausa





## Comité de organización

Damia Almeida, Cécile Braillon Chantraine, Norah Giralddi Dei Cas, Fatiha Idmhand, Alexandra Milleville, Laurent Passion, Carole Viñals (ANR-CHispa, MESHS Lille, Université Lille Nord de France)

Manuel Aznar Soler, Olga Glondys, Esther Lázaro, José-Ramón López García, Francisca Montiel Rayo y Juan Rodríguez (GEXEL – CEFID – Universitat Autònoma de Barcelona)

Margarida Casacuberta, Mariàngela Vilallonga (ILCC – Universidad de Girona)

Alicia Cagnasso, Carina Blixen, Oscar Brando, Carlos Demasi, Néstor Sanguinetti (BIBNA, CEIU, Uruguay)

## Contacto, información

chispa.project@gmail.com

<https://www.facebook.com/ANR.CHispa>



Fotos : Archivo Alcides Giralddi – Fondo José Mora Guarnido

Concepción y textos: Cécile Chantraine Braillon, Norah Giralddi Dei Cas, Fatiha Idmhand  
Diseño: Amandine Briffaut, Aude Gerlinger, Laurent Passion

Impresión: imprimerie Université de Lille – sciences humaines et sociales